

A iniciativa ePORTUGUÊSe e oportunidades para os países de língua portuguesa



BIREME/OPAS/OMS - São Paulo

ePORTUGUÊSe

Iniciativas para fortalecer a informação em saúde nos países de língua portuguesa



ePORTUGUÊSe - eHealth
Departamento de Gestão e Intercâmbio de Conhecimento
Núcleo de Informação, Evidência e Pesquisa

MISSÃO

- Estabelecer e manter uma aliança entre instituições de saúde nos países membros da OMS de língua portuguesa, para promover, apoiar, gerar, administrar, compartilhar e usar o conhecimento através de todos os meios de informação necessários para fortalecer os sistemas de saúde nestes países



ePORTUGUÊSe

Facilitar atividades que favoreçam a colaboração entre os países

Bibliotecas Virtuais em Saúde (BVS)

Biblioteca azul

Videoteca

Treinamento na plataforma HINARI

Troca de experiências locais através de Comunidades de praticas - BLOGS



Desenvolvimento de recursos humanos para a saúde

Revista eletrônica em português

Uso da página eletrônica para disseminar informações

Fórum de discussões

Educação à distância

Academia da saúde



ePORTUGUÊSe

Facilitar atividades que favoreçam a colaboração entre os países

**Bibliotecas Virtuais em
Saúde (BVS)**

Biblioteca azul

Videoteca

**Treinamento na
plataforma HINARI**

**Troca de experiências
locais através de
Comunidades de
praticas - BLOGS**



**Desenvolvimento de
recursos humanos para a
saúde**

**Revista eletrônica
em português**

**Uso da página eletrônica
para disseminar
informações**

Fórum de discussões

Educação à distância

**Academia da
saúde**



BIBLIOTECA AZUL



**Desenvolvida com o apoio do
Ministério da Saúde do Brasil**

**Material proveniente da OMS,
OPAS/Brasil, Brasil, Portugal,
editoras privadas e outras fontes**

As bibliotecas azuis são para serem usadas em centros de saúde distantes dos grandes centros urbanos como uma forma de compensar a falta de informação em saúde atualizada

http://www.who.int/ghl/mobile_libraries/bluetrunkport/en/index.html

Página também em português

DISPOSITIVOS PORTÁTEIS (PDA)



**Próximo
passo**

**Disponibilizar o conteúdo
das Bibliotecas Azuis
através de PDAs**

- Home
- About WHO
- Countries
- Health topics
- Publications
- Research tools
- WHO sites
- ePORTUGUESe**
- Strategy and scope
- Country information
- Related programmes
- News and events
- Resources and links

ePORTUGUESe

[WHO](#) > [WHO sites](#)

ePORTUGUESe

The ePORTUGUESe initiative was established to support, generate, manage, share and use knowledge through any information channels necessary to strengthen health systems in the Portuguese speaking WHO Member States.

ePORTUGUESe aims to establish and maintain an alliance of health-related institutions in Portuguese-speaking countries for promoting better health through the development of Portuguese language knowledge communities and the sharing of Portuguese-language information resources.

[More information on strategy and scope](#)

Related programmes



Virtual Health Library (VHL)
The Virtual Health Library is part of the flow of technical and scientific information on health of Latin American and Caribbean Region and Spain. It continuously promotes its own enlargement and strengthening towards the goal of equitable and universal access to relevant sources of information for health development.
[More information](#)



Blue trunk library
The Blue trunk library (BTL) project was developed by the WHO Library to provide basic health and medical information to district health teams in developing countries. Under the scope of the ePORTUGUESe initiative, a BTL or "Biblioteca Azul" is being prepared and developed in Portuguese.
[More information](#)

Celebration of the World Health Day 2006 - Working Together for Health - in the Portuguese speaking countries



- [Report from Mozambique \[pdf 4.41Mb\]](#)
- [Report from Cape Verde \[pdf 115kb\]](#)

PAST EVENTS

UPCOMING EVENTS

PUBLICATIONS



The world health report 2005
[Overview in Portuguese \[pdf 2.42Mb\]](#)

BANNER



[Download in English \[pdf 127kb\]](#)
[Download in Portuguese \[pdf 72kb\]](#)

CONTACT

Dr Regina Ungerer
e-mail: eportuguese@who.int
Telephone: +41 22 791 3069

Publications
Research tools
WHO sites
ePORTUGUESe
Strategy and scope
Country information
Related programmes
News and events
Resources and links

:: [ePORTUGUESe country focal points](#)



Angola
[WHO Country profile](#)
[Angola government site](#)
[WHO Country Office for Angola](#)



Brazil
[WHO Country profile](#)
[Brazil government site](#)
[WHO Country Office for Brazil](#)



Cape Verde
[WHO Country profile](#)
[Cape Verde government site](#)
[WHO Country Office for Cape Verde](#)



Guinea-Bissau
[WHO Country profile](#)
[Guinea-Bissau Consulate site](#)
[WHO Country Office for Guinea-Bissau](#)



Mozambique
[WHO Country profile](#)
[Mozambique government site](#)
[WHO Country Office for Mozambique](#)
[USAID - Mozambique](#)



Portugal
[WHO Country profile](#)
[Portugal government site](#)



Sao Tome and Principe
[WHO Country profile](#)
[Sao Tome and Principe government site](#)
[WHO Country Office for Sao Tome and Principe](#)



Timor-Leste
[WHO Country profile](#)
[Timor-Leste government site](#)
[WHO Country Office for Timor-Leste](#)
[USAID](#)



The world health report 2005
[Overview in Portuguese](#)
[\[pdf 2.42Mb\]](#)

BANNER



[Download in English \[pdf 127kb\]](#)
[Download in Portuguese \[pdf 72kb\]](#)

CONTACT

Dr Regina Ungerer
e-mail: eportuguese@who.int
Telephone: +41 22 791 3069

SUMÁRIO DAS ATIVIDADES (1)

- Apoio da CPLP e dos Ministros da Saúde dos países de língua portuguesa ou seus representantes durante as Assembléias Mundiais da Saúde de 2005, 2006 e 2007.
- Relatório Mundial da Saúde de 2005 e 2006 – publicado em português.
- Pontos focais do ePORTUGUÊSe participaram do 9º Congresso Mundial de Informação em Saúde e Bibliotecas – setembro de 2005.
- **Outubro de 2005** - realizou-se a primeira oficina de redação e editoração científica em português para editores médicos dos países africanos de língua portuguesa.
- **Janeiro de 2006** – lançada na OMS a página eletrônica do ePORTUGUÊSe.



SUMÁRIO DAS ATIVIDADES (2)

- Primeiro treinamento de capacitação no uso da plataforma HINARI realizado em português em – Janeiro 2006 – Lançada a página eletrônica do HINARI em português <http://hinari.bvs.br/>.
- Assembléia Mundial da Saúde de 2006 - primeiro protótipo da Biblioteca Azul e primeiro Boletim Informativo do ePORTUGUÊSe.
- **Julho de 2006** - Seminário sobre Recursos Humanos para a Saúde na CPLP: Contributos para uma década de desenvolvimento. Realizada em Lisboa, este seminário discutiu o Relatório Mundial da Saúde 2006.
- **Setembro de 2006** - Discussão com a Comissão Europeia e inserção do ePORTUGUÊSe em seu projeto para os PALOPs.



SUMÁRIO DAS ATIVIDADES (3)

- Iniciado uma parceria com o *Global Health Workforce Alliance* (GHWA) para fortalecer o desenvolvimento de recursos humanos para a saúde.
- **Novembro de 2006** - Reunião com os Institutos Nacionais de Saúde Pública dos países da CPLP em Lisboa, com o objetivo de estabelecer um processo de cooperação internacional para o fortalecimento e/ou criação de INSP nos países.
- **Janeiro de 2007** - Aprovado financiamento do "*Arab Gulf Programme for the United Nations Development Organizations* (AGFUND)" para desenvolver Bibliotecas Virtuais em Saúde na Guiné Bissau e Moçambique.



SUMÁRIO DAS ATIVIDADES (4)

- **Fevereiro de 2007** - Duas bibliotecas azuis enviadas para Moçambique.
- **Março de 2007** - Desenvolvimento de um plano de trabalho para capacitação de recursos humanos para a saúde através de um termo de cooperação entre o Ministério da Saúde do Brasil, FIOCRUZ e OPAS/OMS.
- **Junho 2007** - Seminário "Como melhorar o acesso a informação técnico e científica em saúde nos países de língua portuguesa: O modelo BVS".

PRÓXIMOS PASSOS

- Fortalecer a colaboração com AFRO, OPAS, SEARO e escritórios da OMS nos países e discutir metas e futuros objetivos.
- Buscar outras parcerias com outros departamentos, unidades e programas da OMS.
- Divulgar e disseminar a Biblioteca Azul através de outros meios de comunicação tais como equipamentos eletrônicos portáteis.
- Iniciar o desenvolvimento da BVS em três países.
- Desenvolver e adaptar cursos de capacitação de recursos humanos em diversas áreas da saúde utilizando várias metodologias, tais como ensino à distancia entre outros.
- Criação de uma revista eletrônica em ciencias da saúde com a participação dos oito países de língua portuguesa.



DESAFIOS

- Português não é uma língua oficial na sede da OMS. (Na AFRO, inglês, francês e português são idiomas de trabalho mas na prática 70% dos documentos são processados em inglês, 25% em francês e 5% em português). É preciso um grande esforço para obter e manter informação em português.
- Obter o compromisso dos governos.
- Criar outras formas de colaboração.
- Buscar outras fontes de financiamento e sustentabilidade.

ePORTUGUÊSe



OBRIGADA

